EVROPSKÁ
KOMISE

V Bruselu dne 13.6.2025
COM(2025) 308 final

ANNEX 9

PŘÍLOHA

návrhu rozhodnutí Rady

o podpisu rozsáhlého balíčku dohod za účelem konsolidace, prohloubení a rozšíření dvoustranných vztahů se Švýcarskou konfederací jménem Evropské unie a o prozatímním provádění Dohody o podmínkách účasti Švýcarské konfederace na činnosti Agentury Evropské unie pro Kosmický program

DOHODA
MEZI EVROPSKOU UNIÍ
A ŠVÝCARSKOU KONFEDERACÍ
O PODMÍNKÁCH
ÚČASTI ŠVÝCARSKÉ KONFEDERACE
NA ČINNOSTI AGENTURY EVROPSKÉ UNIE PRO KOSMICKÝ PROGRAM

& /cs

EVROPSKÁ UNIE, dále jen „Unie“, na jedné straně

a

ŠVÝCARSKÁ KONFEDERACE, dále jen „Švýcarsko“, na straně druhé,

dále jen „smluvní strany“,

BEROUCE V ÚVAHU nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2021/696[1], kterým se zavádí Kosmický program Unie a zřizuje Agentura Evropské unie pro Kosmický program (dále jen „nařízení“);

BEROUCE V ÚVAHU, že podle článku 98 nařízení by Agentura Evropské unie pro Kosmický program (dále jen „agentura“) měla být otevřena účasti třetích zemí a mezinárodních organizací, a že tato účast a podmínky by tudíž měly být stanoveny v dohodě uzavřené za tímto účelem s Evropskou unií;

[1] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2021/696 ze dne 28. dubna 2021, kterým se zavádí Kosmický program Unie a zřizuje Agentura Evropské unie pro Kosmický program a zrušují nařízení (EU) č. 912/2010, (EU) č. 1285/2013 a (EU) č. 377/2014 a rozhodnutí č. 541/2014/EU (Úř. věst. L 170, 12.5.2021, s. 69, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/696/oj).

UZNÁVAJÍCE, že Švýcarsko se účastní programů evropského globálního navigačního družicového systému (dále jen „GNSS“) a finančně na ně přispívá podle Dohody o spolupráci mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Švýcarskou konfederací na straně druhé týkající se evropských programů družicové navigace, uzavřené v Bruselu dne 18. prosince 2013 (dále jen „dohoda o spolupráci“), která se prozatímně provádí ode dne 1. ledna 2014;

PŘIPOMÍNAJÍCE, že článek 16 dohody o spolupráci stanoví, že Švýcarsko by mělo být oprávněno účastnit se činností agentury v souladu s podmínkami, jež budou stanoveny v dohodě mezi Unií a Švýcarskem;

UZNÁVAJÍCE, že Unie a Švýcarsko uzavřely v Bruselu dne 28. dubna 2008 dohodu o bezpečnostních postupech pro výměnu utajovaných informací;

BEROUCE V ÚVAHU žádost Švýcarska o účast na činnosti agentury;

BEROUCE V ÚVAHU společný zájem na účasti Švýcarska na činnosti agentury;

PŘEJÍCE SI posílit úzkou spolupráci mezi Unií a Švýcarskem v oblasti družicové navigace,

SE DOHODLY TAKTO:

ČLÁNEK 1

Rozsah účasti

1. Švýcarsko se účastní činnosti agentury ve vztahu ke složkám Galileo a EGNOS Kosmického programu Unie a přispívá k ní v souladu s podmínkami stanovenými v nařízení, v dohodě o spolupráci a v této dohodě.

2. Švýcarsko se účastní činnosti agentury ve vztahu k dalším složkám Kosmického programu Unie a přispívá k ní, pokud Dohoda mezi Evropskou unií a Evropským společenstvím pro atomovou energii na jedné straně a Švýcarskou konfederací na straně druhé o účasti Švýcarské konfederace na programech Unie (dále jen „dohoda o účasti Švýcarska na programech Unie“), uzavřená v... dne..., stanoví účast Švýcarska na těchto složkách uvedeného programu a účast Švýcarska na činnosti agentury ve vztahu k těmto složkám v souladu s podmínkami stanovenými v nařízení, v dohodě o účasti na programech Unie a v této dohodě.

ČLÁNEK 2

Správní rada

Jeden zástupce Švýcarska se účastní správní rady agentury jako pozorovatel bez hlasovacího práva a v souladu s podmínkami stanovenými v jednacím řádu správní rady.

ČLÁNEK 3

Komise pro bezpečnostní akreditaci

Pouze v záležitostech, které se přímo týkají Švýcarska, se jeden zástupce Švýcarska účastní Komise pro bezpečnostní akreditaci jako pozorovatel bez hlasovacího práva a v souladu s podmínkami stanovenými v jednacím řádu Komise pro bezpečnostní akreditaci. Záležitosti, které se přímo týkají Švýcarska, jsou upřesněny v pořadu jednání, který před každým zasedáním vypracuje předseda Komise pro bezpečnostní akreditaci, a před daným zasedáním jsou sděleny Švýcarsku.

ČLÁNEK 4

Finanční příspěvek

Švýcarsko přispívá k příjmům agentury každoročně částkou vypočtenou podle vzorce uvedeného v příloze I.

ČLÁNEK 5

Ochrana údajů

1. Švýcarsko uplatňuje svá vnitrostátní pravidla týkající se ochrany fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a volného pohybu těchto údajů[1].

2. Pro účely této dohody se na zpracování osobních údajů prováděné agenturou použije nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/1725[2].

3. Švýcarsko dodržuje pravidla důvěrného zacházení s dokumenty v držení agentury, jak je stanoveno v jednacím řádu správní rady a Komise pro bezpečnostní akreditaci agentury.

[1] S ohledem na rozhodnutí Komise 2000/518/ES ze dne 26. července 2000 na základě směrnice Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES o odpovídající ochraně osobních údajů ve Švýcarsku (Úř. věst. L 215, 25.8.2000, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2000/518/oj).

[2] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/1725 ze dne 23. října 2018 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány, institucemi a jinými subjekty Unie a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení nařízení (ES) č. 45/2001 a rozhodnutí č. 1247/2002/ES (Úř. věst. L 295, 21.11.2018, s. 39, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj).

ČLÁNEK 6

Právní postavení

Švýcarsko uznává právní subjektivitu agentury. Ve Švýcarsku má nejširší způsobilost k právům a právním úkonům, kterou švýcarské právo přiznává právnickým osobám. Zejména může nabývat a zcizovat movitý a nemovitý majetek a vystupovat před soudem.

ČLÁNEK 7

Odpovědnost

Odpovědnost agentury se řídí čl. 97 odst. 1, 3 a 5 nařízení.

ČLÁNEK 8

Soudní dvůr Evropské unie

Švýcarsko uznává pravomoc Soudního dvora Evropské unie rozhodovat ve věcech týkajících se agentury podle čl. 97 odst. 2 a 4 nařízení.

ČLÁNEK 9

Výsady a imunity

Švýcarsko uděluje agentuře a jejím zaměstnancům v rámci jejich služebních povinností pro agenturu výsady a imunity stanovené v příloze II, které jsou založeny na článcích 1 až 6, 10 až 15 a 17 a 18 protokolu (č. 7) o výsadách a imunitách Evropské unie, připojeného ke Smlouvě o fungování Evropské unie (dále jen „protokol (č. 7)“). Odkazy na příslušné články uvedeného protokolu jsou pro informaci uvedeny v závorkách.

ČLÁNEK 10

Dočasní zaměstnanci a vyslaní úředníci a odborníci

Odchylně od čl. 12 odst. 2 písm. a) pracovního řádu ostatních zaměstnanců Evropské unie, stanoveného v nařízení (EHS) č. 31, (ESAE) č. 11, kterým se stanoví služební řád úředníků a pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropského hospodářského společenství a Evropského společenství pro atomovou energii[1], může agentura, pokud tak rozhodne, zaměstnávat na základě smlouvy švýcarské státní příslušníky, kteří požívají veškerých občanských práv. Agentura může souhlasit s vysláním odborníků Švýcarskem.

[1] Úř. věst. 45, 14.6.1962, s. 1385, včetně veškerých následných změn.

ČLÁNEK 11

Předcházení podvodům

Ustanovení ohledně článku 95 nařízení vztahující se na finanční kontrolu prováděnou Unií ve Švýcarsku, která se týká účastníků činností agentury, jsou uvedena v příloze III.

ČLÁNEK 12

Výbor

1. Výbor složený ze zástupců Evropské komise a Švýcarska sleduje řádné provádění této dohody a zajišťuje v tomto ohledu soustavné poskytování informací a výměnu názorů. Výbor se schází na žádost Švýcarska nebo Evropské komise. O práci výboru je informována správní rada agentury.

Zástupce Evropské komise mohou doprovázet zástupci agentury.

2. Ve výboru jsou sdíleny informace o plánovaných právních předpisech Unie, které mají přímý dopad na nařízení či je mění nebo u kterých se předpokládá, že budou mít důsledky pro finanční příspěvek stanovený v článku 4 této dohody, a probíhá v něm o těchto otázkách výměna názorů.

3. Výbor může v souladu s příslušnými vnitřními postupy smluvních stran přijmout rozhodnutí o změně příloh této dohody.

4. V případě změny článků 1 až 6, článků 10 až 15 nebo článků 17 nebo 18 protokolu (č. 7) změní výbor odpovídajícím způsobem přílohu II.

ČLÁNEK 13

Řešení sporů

Veškeré spory týkající se výkladu nebo uplatňování této dohody se řeší prostřednictvím konzultací ve výboru uvedeném v článku 12.

ČLÁNEK 14

Přílohy

Přílohy této dohody tvoří její nedílnou součást.

ČLÁNEK 15

Vstup v platnost

1. Tuto dohodu smluvní strany ratifikují nebo schválí v souladu se svými postupy. Smluvní strany si navzájem oznámí dokončení vnitřních postupů nezbytných pro vstup této dohody v platnost.

2. Tato dohoda vstupuje v platnost prvním dnem druhého měsíce následujícího po uložení posledního oznámení k následujícím nástrojům:

a) Institucionální protokol k Dohodě mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Švýcarskou konfederací na straně druhé o volném pohybu osob;

b) Pozměňovací protokol k Dohodě mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Švýcarskou konfederací na straně druhé o volném pohybu osob;

c) Institucionální protokol k Dohodě o letecké dopravě mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací;

d) Pozměňovací protokol k Dohodě o letecké dopravě mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací;

e) Protokol o státní podpoře k Dohodě o letecké dopravě mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací;

f) Institucionální protokol k Dohodě mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o přepravě zboží a cestujících po železnici a silnici;

g) Pozměňovací protokol k Dohodě mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o přepravě zboží a cestujících po železnici a silnici;

h) Protokol o státní podpoře k Dohodě mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o přepravě zboží a cestujících po železnici a silnici;

i) Pozměňovací protokol k Dohodě mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o obchodu se zemědělskými produkty;

j) Institucionální protokol k Dohodě mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o vzájemném uznávání posuzování shody;

k) Pozměňovací protokol k Dohodě mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o vzájemném uznávání posuzování shody;

l) Dohoda mezi Evropskou unií a Švýcarskou konfederací o pravidelném finančním příspěvku Švýcarska na snižování hospodářských a sociálních rozdílů v Evropské unii;

m) Dohoda mezi Evropskou unií a Evropským společenstvím pro atomovou energii na jedné straně a Švýcarskou konfederací na straně druhé o účasti Švýcarské konfederace na programech Unie.

3. Bez ohledu na odstavec 1 se smluvní strany dohodly na prozatímním provádění této dohody, v souladu se svými příslušnými vnitřními postupy a právními předpisy, ode dne 1. ledna 2026, pokud je datum podpisu této dohody před 1. červencem 2026, nebo ode dne 1. ledna roku následujícího po jejím podpisu, pokud je datum podpisu této dohody po 30. červnu 2026.

ČLÁNEK 16

Revize

Tuto dohodu lze kdykoli změnit na základě vzájemné dohody smluvních stran.

ČLÁNEK 17

Výpověď a platnost

1. Tato dohoda se uzavírá na dobu neurčitou.

2. Každá smluvní strana může po konzultaci v rámci výboru uvedeného v článku 12 vypovědět tuto dohodu oznámením druhé smluvní straně. Platnost dohody končí šest měsíců ode dne přijetí tohoto oznámení.

3. Tato dohoda pozbývá platnosti dnem, kdy pozbude platnosti dohoda o spolupráci a žádný protokol k dohodě o účasti Švýcarska na programech Unie nestanoví účast Švýcarska na činnosti agentury.

Sepsáno v […] dne […] ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, chorvatském, irském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní řádně zplnomocnění zástupci k této dohodě své podpisy.

(Podpisový blok obsahující tyto formulace ve všech 24 jazycích EU: „Za Evropskou unii“ a „Za Švýcarskou konfederaci“)

PŘÍLOHA I

FINANČNÍ PŘÍSPĚVEK ŠVÝCARSKA
NA AGENTURU EVROPSKÉ UNIE PRO KOSMICKÝ PROGRAM

1. Finanční příspěvek Švýcarska k příjmům agentury pro rok N, jak je uvedeno v nařízení, je tvořen součtem:

   a) provozního příspěvku a

   b) poplatku za účast.

   Provozní příspěvek vychází z klíče pro stanovení příspěvku, který je definován jako poměr hrubého domácího produktu (dále jen „HDP“) Švýcarska v tržních cenách k HDP Unie v tržních cenách. Pro tento účel se údaji o HDP v tržních cenách smluvních stran rozumí nejnovější údaje dostupné k 1. lednu roku, v němž se provádí roční platba, poskytnuté Statistickým úřadem Evropské unie (EUROSTAT), s náležitým ohledem na Dohodu mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o spolupráci v oblasti statistiky, uzavřenou v Lucemburku dne 26. října 2004. Přestane-li uvedená dohoda platit, určí se HDP Švýcarska na základě údajů poskytnutých Organizací pro hospodářskou spolupráci a rozvoj (OECD).

Provozní příspěvek se vypočítá tak, že se klíč pro stanovení příspěvku použije na části schváleného rozpočtu agentury, které jsou relevantní pro účast Švýcarska, jak je uvedeno v nařízení, pro rok N.

Roční poplatek za účast odpovídá procentnímu podílu ročního provozního příspěvku vypočítaného v souladu s předchozím pododstavcem. Roční poplatek za účast má tyto hodnoty:

– v roce 2026: 2 %

– v roce 2027: 3 %

– v roce 2028 a následujících letech: 4 %.

Od roku 2028 může výši poplatku za účast upravovat výbor v souladu s čl. 12 odst. 3 této dohody.

2. Finanční příspěvek se hradí v eurech.

3. Náklady na cestu a pobyt zástupců a odborníků ze Švýcarska v rámci jejich účasti na jednáních pořádaných agenturou v souvislosti s prováděním činností agentury budou hrazeny agenturou na stejném základě a podle postupů platných pro odborníky z členských států Unie.

4. V souladu s touto dohodou předloží Evropská komise Švýcarsku žádost o poskytnutí finančních prostředků ve výši odpovídající jeho příspěvku do rozpočtu agentury. Švýcarsko svůj finanční příspěvek zaplatí nejpozději 45 dnů po obdržení žádosti o poskytnutí finančních prostředků.

5. V případě prodlení Švýcarska s úhradou příspěvku se Švýcarsku účtují úroky z prodlení z částky dlužné ke dni splatnosti. Jako úroková sazba se použije sazba, kterou uplatňuje Evropská centrální banka na své hlavní refinanční operace, zveřejněná v řadě C *Úředního věstníku Evropské unie* a platná v první den měsíce splatnosti, zvýšená o 3,5 procentního bodu.

PŘÍLOHA II

VÝSADY A IMUNITY[1]

ČLÁNEK 1

(odpovídající článku 1 protokolu (č. 7))

Prostory a budovy agentury jsou nedotknutelné. Jsou vyloučeny z domovních prohlídek, rekvizic, zabavení či vyvlastnění. Majetek a pohledávky agentury se nemohou stát předmětem jakéhokoli výkonu správního nebo soudního rozhodnutí bez zmocnění Soudního dvora Evropské unie.

ČLÁNEK 2

(odpovídající článku 2 protokolu (č. 7))

Archivy agentury jsou nedotknutelné.

[1] Odkazy na příslušné články uvedeného protokolu jsou pro informaci uvedeny v závorkách.

ČLÁNEK 3

(odpovídající článkům 3 a 4 protokolu (č. 7))

1. Agentura, její pohledávky, příjmy a ostatní majetek jsou osvobozeny od veškerých přímých daní.

2. Na zboží a služby určené pro úřední potřebu agentury a vyvážené ze Švýcarska nebo poskytované agentuře ve Švýcarsku se neuplatňují žádná nepřímá cla ani daně.

3. Osvobození od DPH je přiznáno, pokud skutečná kupní cena zboží a služeb uvedených na faktuře nebo v příslušném dokladu činí nejméně sto švýcarských franků (včetně daně). Agentura je osvobozena od veškerých cel, zákazů a omezení při dovozu a vývozu, pokud jde o předměty určené pro její úřední potřebu; takto dovezené předměty nebudou ve Švýcarsku zcizeny úplatně ani bezúplatně, jinak než za podmínek schválených vládou Švýcarska.

4. Osvobození od DPH, spotřebních daní a jakýchkoli jiných nepřímých daní probíhá formou prominutí daně po předložení příslušných švýcarských formulářů dodavateli zboží či poskytovateli služeb.

5. Osvobození se nevztahuje na daně, dávky a poplatky představující pouze odměnu za veřejně prospěšné služby.

ČLÁNEK 4

(odpovídající článku 5 protokolu (č. 7))

Agentura požívá pro svou úřední komunikaci a předávání veškerých dokumentů ve Švýcarsku stejného zacházení, jaké daný stát přiznává diplomatickým zastoupením.

Úřední korespondence a jiná úřední komunikace agentury nepodléhá cenzuře.

ČLÁNEK 5

(odpovídající článku 6 protokolu (č. 7))

Průkazy Unie vydávané členům a zaměstnancům agentury se uznávají za platné cestovní doklady na území Švýcarska. Tyto průkazy jsou vydávány úředníkům a jiným zaměstnancům za podmínek stanovených služebním a pracovním řádem Unie (nařízení (EHS) č. 31, (ESAE) č. 11, kterým se stanoví služební řád úředníků a pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropského hospodářského společenství a Evropského společenství pro atomovou energii (Úř. věst. 45, 14.6.1962, s. 1385), včetně veškerých následných změn).

ČLÁNEK 6

(odpovídající článku 10 protokolu (č. 7))

Zástupci členských států Unie, kteří se účastní činnosti agentury, jejich poradci a techničtí experti požívají po dobu výkonu své činnosti a během cest na místo zasedání ve Švýcarsku nebo při návratu z něj obvyklých výsad, imunit a výhod.

ČLÁNEK 7

(odpovídající článku 11 protokolu (č. 7))

Na území Švýcarska úředníci a jiní zaměstnanci agentury bez ohledu na svou státní příslušnost:

a) jsou vyňati z pravomoci soudů pro úkony spojené s výkonem jejich funkce, včetně ústních a písemných projevů, s výhradou použití ustanovení smluv jednak o pravidlech určujících odpovědnost úředníků a jiných zaměstnanců vůči Unii a jednak o příslušnosti Soudního dvora Evropské unie rozhodovat spory mezi Unií a jejich úředníky a jinými zaměstnanci. Této imunity požívají i po ukončení své funkce;

b) nepodléhají oni ani jejich manželé či manželky a jimi vyživovaní rodinní příslušníci předpisům omezujícím přistěhovalectví a určujícím náležitosti přihlašování cizinců;

c) požívají v oblasti měnových a devizových předpisů výhod přiznávaných obvykle zaměstnancům mezinárodních organizací;

d) požívají práva bezcelně dovážet bytové zařízení a jiné věci osobní potřeby v souvislosti s prvním nástupem do funkce ve Švýcarsku a práva bezcelně zpětně vyvézt bytové zařízení a jiné věci osobní potřeby při ukončení výkonu funkce v dané zemi, v obou případech s výhradou podmínek považovaných za nezbytné vládou Švýcarska;

e) požívají práva bezcelně dovézt automobil pro svou osobní potřebu, který získali v zemi svého posledního pobytu nebo v zemi, jejímiž jsou státními příslušníky, za podmínek daného vnitřního trhu, a bezcelně zpětně vyvézt automobil, s výhradou podmínek považovaných za nezbytné vládou Švýcarska.

ČLÁNEK 8

(odpovídající článku 12 protokolu (č. 7))

Platy, mzdy a služební požitky, které poskytuje agentura svým úředníkům a jiným zaměstnancům, podléhají dani ve prospěch agentury, jejíž podmínky a způsob vybírání stanoví právo Unie.

Úředníci a jiní zaměstnanci jsou osvobozeni od švýcarských federálních, kantonálních a obecních daní z platů, mezd a požitků, které jim poskytuje agentura.

ČLÁNEK 9

(odpovídající článku 13 protokolu (č. 7))

S úředníky a jinými zaměstnanci agentury, kteří si výlučně z důvodů výkonu svých funkcí ve službách agentury zřizují bydliště na území Švýcarska, je pro účely vybírání daní z příjmu, z majetku a dědické daně a dodržování smluv o zamezení dvojího zdanění, uzavřených mezi Švýcarskem a členskými státy Unie, zacházeno jak ve Švýcarsku, tak ve státě, jehož jsou daňovými rezidenty, tak, jako by si zachovali své původní bydliště v posledně jmenovaném státě, je-li tento stát členským státem Unie. Toto ustanovení se vztahuje rovněž na manžela nebo manželku, pokud nevykonává vlastní profesionální činnost, a na děti vyživované osobami uvedenými v tomto článku a v jejich péči.

Movitý majetek ve vlastnictví osob uvedených v prvním pododstavci, který se nachází ve Švýcarsku, je osvobozen od dědické daně ve Švýcarsku; pro stanovení této daně je tento majetek posuzován, jako by se nacházel ve státě, jehož jsou tyto osoby daňovými rezidenty, s výhradou práv třetích zemí a případného použití ustanovení mezinárodních smluv o zamezení dvojího zdanění.

Při použití ustanovení tohoto článku se nepřihlíží k bydlišti získanému výlučně k výkonu funkcí ve službách jiných mezinárodních organizací.

ČLÁNEK 10

(odpovídající článku 14 protokolu (č. 7))

Právo Unie stanoví systém sociálních dávek příslušejících úředníkům a jiným zaměstnancům Unie.

Úředníci a jiní zaměstnanci agentury tedy nejsou povinni účastnit se švýcarského systému sociálního pojištění, pokud se na ně již vztahuje systém sociálních dávek příslušejících úředníkům a jiným zaměstnancům Unie. Na rodinné příslušníky zaměstnanců agentury, kteří s nimi žijí ve společné domácnosti, se vztahuje systém sociálních dávek příslušejících úředníkům a jiným zaměstnancům Unie, pokud nejsou zaměstnáni jiným zaměstnavatelem než agenturou a pokud nepobírají dávky sociálního zabezpečení od členského státu Unie nebo Švýcarska.

ČLÁNEK 11

(odpovídající článku 15 protokolu (č. 7))

Právo Unie stanoví kategorie úředníků a jiných zaměstnanců agentury, na které se použijí všechna nebo některá ustanovení článku 7, článku 8 a článku 9.

Jména, funkce a adresy úředníků a jiných zaměstnanců zařazených do jednotlivých kategorií jsou pravidelně sdělovány Švýcarsku.

ČLÁNEK 12

(odpovídající článku 17 protokolu (č. 7))

Výsady, imunity a výhody jsou přiznávány úředníkům a jiným zaměstnancům agentury výhradně v zájmu agentury.

Agentura je povinna zbavit úředníka nebo jiného zaměstnance imunity ve všech případech, kdy podle jejího názoru zrušení této imunity není v rozporu se zájmy agentury.

ČLÁNEK 13

(odpovídající článku 18 protokolu (č. 7))

Při uplatňování této přílohy jedná agentura ve vzájemné shodě s odpovědnými úřady Švýcarska nebo příslušných členských států Unie.

PŘÍLOHA III

FINANČNÍ KONTROLA ŠVÝCARSKÝCH ÚČASTNÍKŮ ČINNOSTÍ AGENTURY

ČLÁNEK 1

Přímá komunikace

Agentura a Evropská komise komunikují přímo se všemi osobami nebo subjekty usazenými ve Švýcarsku, které se účastní činností agentury jako smluvní strany, jako účastníci programů agentury, jako příjemci plateb z rozpočtu agentury nebo Unie nebo jako subdodavatelé. Tyto osoby mohou Evropské komisi a agentuře přímo poskytnout veškeré relevantní informace a dokumentaci, jež jsou povinny předkládat na základě nástrojů, na které odkazuje tato dohoda, a uzavřených smluv nebo dohod a rozhodnutí přijatých na jejich základě.

ČLÁNEK 2

Audity

1. V souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU, Euratom) 2024/2509[1], nařízením Komise v přenesené pravomoci (EU) 2019/715[2], jakož i ostatními nástroji, na které odkazuje tato dohoda, mohou smlouvy nebo dohody uzavřené a rozhodnutí přijatá s příjemci usazenými ve Švýcarsku stanovit, že úředníci agentury a Evropské komise nebo jiné osoby pověřené agenturou a Evropskou komisí mohou v prostorách příjemců a jejich subdodavatelů kdykoli provádět vědecké, finanční, technologické nebo jiné audity.

2. Úředníci agentury a Evropské komise, jakož i ostatní osoby pověřené agenturou a Evropskou komisí mají odpovídající přístup do míst, k pracím a dokumentům a ke všem ostatním informacím – včetně jejich elektronické podoby – potřebným pro výkon takových auditů. Toto přístupové právo je jasně stanoveno ve smlouvách nebo dohodách uzavřených s cílem provádět nástroje, na které odkazuje tato dohoda.

3. Evropský účetní dvůr má stejná práva jako Evropská komise.

---

1 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU, Euratom) 2024/2509 ze dne 23. září 2024, kterým se stanoví finanční pravidla pro souhrnný rozpočet Unie (přepracované znění) (Úř. věst. L, 2024/2509, 26.9.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2509/oj).

2 Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) 2019/715 ze dne 18. prosince 2018 o rámcovém finančním nařízení pro subjekty zřízené podle SFEU a Smlouvy o Euratomu a uvedené v článku 70 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU, Euratom) 2018/1046 (Úř. věst. L 122, 10.5.2019, s. 1).

4. Audity lze nadále provádět po dobu pěti let po ukončení platnosti této dohody nebo podle podmínek uzavřených smluv nebo dohod a přijatých rozhodnutí.

5. O auditech prováděných na švýcarském území musí být předem informován příslušný švýcarský auditní orgán. Poskytnutí této informace není právní podmínkou pro provádění těchto auditů.

ČLÁNEK 3

Kontroly na místě

1. Podle této dohody jsou Evropská komise a Evropský úřad pro boj proti podvodům (OLAF) oprávněny provádět kontroly a inspekce na místě na švýcarském území za podmínek stanovených v nařízení Rady (Euratom, ES) č. 2185/96[1].

2. Kontroly a inspekce na místě připravuje a vede Evropská komise v úzké spolupráci s příslušným švýcarským auditním orgánem nebo jinými příslušnými švýcarskými orgány určenými příslušným švýcarským auditním orgánem, které jsou včas informovány o předmětu, účelu a právním základu těchto kontrol a inspekcí, aby mohly poskytnout veškerou nezbytnou podporu. Za tímto účelem se úředníci příslušných švýcarských orgánů mohou účastnit kontrol a inspekcí na místě.

[1] Nařízení Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 ze dne 11. listopadu 1996 o kontrolách a inspekcích na místě prováděných Komisí za účelem ochrany finančních zájmů Evropských společenství proti podvodům a jiným nesrovnalostem (Úř. věst. L 292, 15.11.1996, s. 2, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/1996/2185/oj).

3. Pokud si to dotčené švýcarské orgány přejí, provádějí kontroly a inspekce na místě společně s Evropskou komisí.

4. Pokud se účastníci programu brání kontrole nebo inspekci na místě, poskytnou švýcarské orgány kontrolorům Evropské komise v souladu s vnitrostátními předpisy nezbytnou podporu, která provedení kontroly nebo inspekce na místě umožní.

5. Evropská komise co nejdříve sdělí příslušnému švýcarskému auditnímu orgánu veškeré skutečnosti nebo podezření týkající se nesrovnalostí, jež během kontroly nebo inspekce na místě zaznamenala. Evropská komise je v každém případě povinna informovat příslušný švýcarský auditní orgán o výsledku těchto kontrol a inspekcí.

ČLÁNEK 4

Informace a konzultace

1. Pro účely řádného provádění této přílohy si příslušné švýcarské orgány a orgány Unie pravidelně vyměňují informace a na žádost jedné ze smluvních stran provádějí konzultace.

2. Příslušné švýcarské orgány neprodleně informují agenturu a Evropskou komisi o všech zaznamenaných skutečnostech nebo podezřeních, které se týkají nesrovnalostí v oblasti uzavírání a provádění smluv nebo dohod uzavřených za použití nástrojů, na které odkazuje tato dohoda.

ČLÁNEK 5

Důvěrnost informací

Informace sdělené nebo získané v jakékoli formě na základě této přílohy podléhají služebnímu tajemství a jsou chráněny stejným způsobem, jakým jsou chráněny obdobné informace švýcarským právem a odpovídajícími ustanoveními použitelnými pro orgány Unie. Tyto informace nelze sdělovat jiným osobám kromě osob v dotčených orgánech Unie, v členských státech nebo ve Švýcarsku, pro něž je jejich znalost vzhledem k jejich funkci nezbytná, a nelze je využívat k jiným účelům než k zajištění účinné ochrany finančních zájmů smluvních stran.

ČLÁNEK 6

Správní opatření a sankce

Aniž je dotčeno použití švýcarského trestního práva, může agentura nebo Evropská komise uložit správní opatření a sankce v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU, Euratom) 2024/2509 a nařízením Rady (ES, Euratom) č. 2988/95[1].

[1] Nařízení Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 ze dne 18. prosince 1995 o ochraně finančních zájmů Evropských společenství (Úř. věst. L 312, 23.12.1995, s. 1).

ČLÁNEK 7

Vymáhání a vykonatelnost

Rozhodnutí agentury nebo Evropské komise přijaté v oblasti působnosti této dohody, které ukládá peněžitý závazek jiným osobám než státům, je vykonatelné ve Švýcarsku. Doložka jeho vykonatelnosti se připojí k tomuto rozhodnutí po jeho přezkoumání omezeném jen na ověření jeho pravosti vnitrostátním orgánem, který k tomu určí vláda Švýcarska. Výkon rozhodnutí se provádí v souladu se švýcarským právem a soudním řádem. Tato vykonatelná rozhodnutí se považují za vykonatelné tituly ve smyslu spolkového zákona o vymáhání dluhů a konkursu a nepodléhají přezkumu ve věci samé u švýcarských soudů. Vláda Švýcarska oznámí vnitrostátní orgán, který určila pro účely tohoto článku, agentuře, Evropské komisi a Soudnímu dvoru Evropské unie.

Pro vykonatelnost rozsudků Soudního dvora Evropské unie vynesených na základě rozhodčí doložky platí stejné podmínky.

Zákonnost usnesení o výkonu podléhá kontrole Soudního dvora Evropské unie. Rozhodování o stížnostech na protiprávní postup při výkonu rozhodnutí však spadá do pravomoci soudních orgánů Švýcarska.

_____